

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR (A): ALUNOS, ALANA MARIA VERAS DE ASSIS E RHAYSSA DE SOUSA
COSTA
REVISOR(A):
78ª ENTREVISTA – (C.O.V.G.) – CABO VERDE

QUESTIONÁRIO FONÉTICO-FONOLÓGICO (QFF)

1. Ca[z]a (Casa)
2. T[e]rr[e]n[o] (Terreno)
3. [p][r][a]teleira (**Prateira**)
4. T[e]l[e]visão (Televisão)
5. C[ã]xa (**Caixa**)
6. T[e]s[oo]ra (Tesoura)
7. C[ẽ]minha (**Caminha**)
8. Tra[v][e]sseio (Travesseiro)
9. Lu[i][s] (**Luz**)
10. Lâmp[a][d]a (Lâmpada)
11. Não respondeu. (Elétrico)
12. To[r]neira (Torneira)
13. Não respondeu. (Ímã)
14. F[ε]cha (Fecha)
15. Fó[f]f[o]ro (Fósforo)
16. Não respondeu. (Fumaça)
17. Pólv[o]ra (Pólvora)
18. [v]arre[h] (**Varrer**)
19. A[t]moço (**Almoço**)
20. Ru[ũ](**Ruim**)
21. A[r][o][s] ('r' vibrante) (**Arroz**)
22. G[o]rdura (Gordura)
23. Gr[e]lha (Grelha)
24. Não respondeu. (Peneira)
25. C[o][λ]e[h] (**Colher**)
26. Li[k]idificador (**Liquidificador**)
27. F[ε][r]v[ẽ][d]o (**Fervendo**)
28. Sa[w] (Sal)
29. C[e]bola (Cebola)
30. T[o]mate (Tomate)
31. Ca[f]ca (Casca)
32. Abób[o]ra (Abóbora)
33. Não respondeu. (Clara)
34. G[e]ma (Gema)
35. Man[t][e]ga (Mateiga)
36. B[o]ta[h] (Botar)
37. B[o][p]ito (**Bonito**)
38. [r]osa('r' vibrante) (**Rosa**)
39. Árv[o]r[i] (**Árvore**)
40. [p][l]anta (**Planta**)
41. [o]velha (**Ovelha**)
42. Ca[v]al[o] (Cavalo)
43. M[õ]tar (Montar)
44. Abe[λ]a (Abelha)

45. Me[w] (Mel)
46. B[o]rb[o]leta (Borboleta)
47. T[e]a (Teia)
48. [r]ato(‘r’ vibrante) (Rato)
49. [e]l[e]fante (Elefante)
50. P[e]ix[i] (Peixe)
51. C[ẽ]n[o]a (Canoa)
52. Rem[ẽ][d]o (Remando)
53. Não respondeu. (Fazenda)
54. Não respondeu. (Aftosa)
55. Noi[tʃ][i] (Noite)
56. [dʒ]ia (Dia)
57. [a]no (Ano)
58. So[w] (Sol)
59. [a]ma[n]ã (Amanhã)
60. Sáb[ẽ][d]o (Sábado)
61. Calo[h] (Calor)
62. Tar[dʒ][i] (Tarde)
63. Tr[e][i][s] (Três)
64. D[ɛ][s] (Dez)
65. [k][a]torze (Quatorze)
66. Núm[e]ro (Número)
67. E[ʃ]trada (Estrada)
68. P[o]ça (Poça)
69. De[ʃ]vio (Desvio)
70. Não respondeu. (Placa)
71. Bici[k][l]eta (Bicicleta)
72. [p][i][n]eu (Pneu)
73. [v]id[r]o (Vidro)
74. S[e]guro (Seguro)
75. Passag[ẽ][i] (Passagem)
76. [h][e]al (Real)
77. M[ũ][i][t]o (Muito)
78. D[ɛ]v[i] (Deve)
79. [o]brigado (Obrigado)
80. Traba[l]ar (Trabalhar)
81. [ẽ]prego (Emprego)
82. I[n][i]cio (Início)
83. Pr[e]f[e]it[o] (Prefeito)
84. [i]scola (Escola)
85. Não respondeu. (Colegas)
86. G[i][s] (Giz)
87. B[o][r]acha (‘r’ vibrante) (Borracha)
88. Ra[ʃ]gar (Rasgar)
89. Azu[w] (Azul)
90. Brasi[w] (Brasil)
91. Band[e]ra (Bandeira)
92. Pernambuc[ẽ]no (Pernambucano)
93. So[ʃ]dad[o] (Soldado)
94. C[o]rreio (Correio)
95. Li[k]idação (Liquidação)
96. C[i]n[ẽ]ma (Cinema)

97. D[e]fesa (Defesa)
98. Ca[ʔ]ção (Calção)
99. [u][n][i]ão (União)
100. Não respondeu. (Companheiro)
101. A[d][v]ogado (Advogado)
102. [k][e]stão (Questão)
103. p[e]go (Pego)
104. [i]n[ɔ]cente (Inocente)
105. ce[r]to (Certo)
106. m[ẽ][t]ira (Mentira)
107. [p][r][ɔ]cissão (Procissão)
108. ant[ɔ][n]o (Antônio)
109. p[ɛ]cad[u] (Pecado)
110. pe[r]dão (Perdão)
111. c[o]roa (Coroa)
112. o[ʎ]o (Olho)
113. p[e]scoç[u] (Pescoço)
114. [ɔ]relha (Orelha)
115. [o][u]vido (Ouvido)
116. d[ẽ]te (Dente)
117. p[e][i][t][u] (Peito)
118. fíg[a][d]o (Fígado)
119. c[ɔ]ração (Coração)
120. Costa (não pronuncia o “s”)(Costas)
121. [ũ]bigo (Umbigo)
122. j[o]e[ʎ]o (Joelho)
123. f[ẽ]rida (Ferida)
124. Não respondeu. (Caspa)
125. ba[n]o (Banho)
126. d[e][z]maio (Desmaio)
127. vôm[i]t[u] (Vômito)
128. h[o]m[i] (Homem)
129. mu[l]e[h] (Mulher)
130. famí[l]ia (Família)
131. [tʃ]io (Tio)
132. gen[X][u] (Genro)
133. [u]nico (Único)
134. a[w]ta (Alta)
135. b[a][i]xa (Baixa)
136. l[o][i]Ra (Loura)
137. v[o][i][s] (Voz)
138. doi[d]o (Doido)
139. ve[ʎ]o (Velho)
140. sandá[l]ia (Sandália)
141. m[e][i]a (Meia)
142. Não respondeu. (Braguilha)
143. [a]ne[ʔ] (Anel)
144. p[e][h]f[u]m[i] (Perfume)
145. pres[ẽ]te (Presente)
146. b[e][i]jar (Beijar)
147. s[o][r]isso (Sorriso)
148. dormi[n][d]o (Dormindo)

149. asso[b]i[u] (Assobio)
150. p[e]r[d]ida (Perdida)
151. [ẽ]c[õ][t][r]ar (**Encontrar**)
152. p[e][r]guntar (Perguntar)
153. sai[h] (Sair)
154. baru[ʎ]o (Barulho)
155. p[a][i][s] (Paz)
156. me[s]ma (Mesma)
157. Não respondeu. (Hóspede)
158. [e]sque[h]do (Esquerdo)
159. mo[r]eu (Morreu)

QUESTÕES DE PROSÓDIA

FRASES INTERROGATIVAS

1 Doc.: agora (Odair) eu vou te né dar umas situações e você responde com uma frase completa né tudo bem” digamos que você esteja dando uma festa e vai oferecer vinho ou cerveja recebeu a um amigo seu como é que você oferece vinho ou cerveja”

Inf.: você quer uma uma bebida” cerveja, vinho, alguma coisa”

2 Doc.: agora você vai oferecer leite ou café ofereça”

Inf.: você aceita café ou leite”

3 Doc.: agora você vai perguntar se ele vai sair hoje como é que você pergunta”

Inf.: você/ vai sair hoje ou vai ficar em casa”

4 Doc.: agora faz de conta que você esteja internado num hospital e vai perguntar pro médico se vai sair naquele dia como é que você pergunta pro médico”

Inf.: eu já tô melhor posso sair hoje” vô sair hoje”

FRASES AFIRMATIVAS

1 Doc.: e agora o médico vai dizer que você sim vai sair hoje como é que ele responde o médico”

Inf.: sim, vai sair hoje acho que é isso ai

2 Doc.: agora você chegar pra mim e pra ela e dizer que está muito aborrecido com algumas coisas como é que você diz que está aborrecido”

Inf.: hoje eu tô um pouco chateado (incompreensível)

3 Doc.: agora você vai dizer que está feliz com algum resultado de trabalho, aí como é que você vai dizer pra gente que tá feliz”

Inf.: fiquei sabendo que foi promovido hoje ai tô muito feliz hoje

FRASES IMPERATIVAS

1 Doc.: digamos que você tenha um filho aí o seu filho tá brincando, começou a chover e você quer mandar ele entrar como é que você manda seu filho entrar”

Inf.: filho volta pra casa tá chovendo (incompreensível)

2 Doc.: agora o menino tá mexendo nas suas coisas e você quer que ele não mexa nas suas coisas. Como é que você manda ele parar de mexer nas suas coisas

Inf.: ah:: não mexe aí non, é/ é perigo (incompreensível)

3 Doc.: agora os meninos né, ele tá brincando com os amigos lá fora, e você vai mandá-los entrar para almoçar porque o almoço já ficou pronto como é que você manda os meninos entrarem”

Inf.: ((tosse)) Vão lavar a mão aí pra: a almoçar que o almoço já tá pronto

4 Doc.: e agora você vai mandar o seu filho sair hoje porque quer ficar sozinho em casa estudando

Inf.: filho vai dar uma volta aí com seus amigos

QUESTIONÁRIO SEMÂNTICO-LEXICAL (QSL)

ACIDENTES GEOGRÁFICOS

1.Doc.: como é que você chama "um rio pequeno" é um"

Inf.: pra escolher só com uma letra? Não, com palavras, uma expressão

2. Doc.: e um pedaço de troco de madeira que se usam para atravessar um rio

Inf.: Passare:ela.

Doc.: Tem outro nome?"

Inf.: passagem

3. Doc.: E o lugar onde o rio termina e encontra outro rio" É o rio termina e encontra outro rio como é que vocês chamam esse encontro"

Inf.: ((silêncio)) (incompreensível)

4.Doc.: muitas vezes no rio uma água começa a girar: formando um buraco na água que puxa tudo pra baixo, como é que você chama isso"

Inf.: furacão

5. Doc.: e como é o movimento da água do mar::

Inf.: o::ndas "

6. Doc.: e da água do rio também"

Inf.: o::ndas também.

FENÔMENOS ATMOSFÉRICOS

7.Doc.: e o vento que vai virando em roda, levanta umas puerinhas folhas como é que você chama esse vento?

Inf.: (incompreensível) tornado"

Doc.: Não, mais é um vento bem fraquinho assim que vai

Inf.: (Incompreensível)

{ / (silêncio) ok
eu não sei

8. Doc.: E um clarão que surge no céu em dias de chuva::

Inf.: trovão ”

Doc.: Não, é um clarão

Inf.: ah:: ((Incompreensível)) (elamp)

9.Doc.: e:: uma luz forte e rápida que sai das nuvens” pode matar uma pessoa...

Inf.: Uhum: (+)

Doc.: uma luz forte que faz uns barulhos...

Inf.: (+)

10. Doc.: e o que é que vem depois dessa luz forte que faz um barulho tru::m.

Inf.: trovão

11. Doc.: E uma chuva com vento forte que vem de repente”

Inf.: (+)

Doc2.: uma chuva bem forte com vento

Inf.: é:: (+)

12.

13. Doc.: E:: uma chuva com pouca duração muito forte e pesada como é que você chama”

Inf.: (Incompreensível)

Doc.: Assim, essa parte o que você não souber você pula você passa

Inf.: certo passa

14.Doc.: e:: uma chuva forte e continua::”

Inf.: (+) ((tosse)) passo

15. Doc.: e durante uma chuva podem cair bolinhas de gelo certo como é que a gente chama essa chuva”

Inf.: (+) Passo

16. Doc.: e::como é que diz aqui né quando a chuva termina e o sol parecer” né se diz o quê que tá acontecendo com o tempo”

Inf.: Não sei

Doc2.: Tipo assim, você combinou de jogar bola com seus amigos aí tá chovendo muito, aí parou de chover aí você olha pro tempo e diz oh como é que você descreve o tempo”

Inf.: mudou o tempo

17. Doc.: E essa né faixa colorida que aparece no céu depois de um dia de chuva

Inf.: arco-íris

18. Doc.: E:: como é que você chama uma chuva bem fini::nha

Inf.: (Incompreensível)

19.Doc.: E depois de uma chuva bem fininha quando a terra não fica nem seca nem molhada se diz que a terra fica o quê”

Inf.: (Incompreensível) (+) Passo

20.Doc.: e:: de manhã cedo a grama fica com umas gotículas de água que né? A gente mal vê. Mais fica com essas gotinhas como é o nome dessas gotinhas”

Inf.: Passo

21. Doc.: muitas vezes principalmente né de manhã cedo:: quase não se pode enxergar por causa de uma coisa muito parecida com fumaça

Inf.: nevoeiro”

Doc.: Isso

ASTROS E TEMPO

22. Doc.: E qual a parte do dia que o Sol começa/ que começa a clarear”

Inf.: De manhã né” O pôr do Sol

Doc.: Não mais é de manha

Inf.: ah:: Nascer do Sol

23. Doc.: e o que acontece no céu de manhã cedo quando começa a clarear::

Doc.: você acabou de dizer. É o...” Né quando começa a clarear o que é que tá acontecendo com o céu” O que é que aparece no céu”

Inf.: Nascer do Sol

24.Doc.: E a claridade avermelhada do aparece no céu:: antes do nascer do Sol”

Inf.: o nome que dá isso daí”

Doc.: é

Inf.: Passo

25.Doc.: e o que acontece no céu no final da tarde”

Inf.: pôr do sol

26.Doc.: a claridade avermelhada que fica no céu depois do pôr do Sol”

Inf.: Noite”

27. Doc.: e quando o sol se põe como é que você diz é o”

Inf.: Não sei

28.Doc.: e o começo da noite você diz que é que parte do dia”

Inf.: a tarde

Doc.: O começo da noite. Você diz que é o ”

Inf.: (+)

29.Doc.: e de manhã” uma estrela aparece que ela brilha mais e é a última a desaparecer:: como é que a gente chama essa estrela”

Inf.: (Incompreensível)

30. Doc.: e de tarde” uma estrela aparece antes das outras perto do horizonte e brilha mais que as outras (+) como é o nome dessa estrela”

Inf.: Sol não é”

31. Doc.: e de noite uma estrela que cai fazendo esse risco no céu” como é que você chama” as vezes as pessoas fazem até um pedido quando vêm...

Inf.: estrela cadente

32. Doc.: E como é o nome do movimento dessa estrela” cê diz assim pro seu colega, que tá/ olha uma/

33. Doc.: E numa noite bem estrelada aparece né uma faixa de estrelas muito perto uma das outras, como é que é o nome dessa faixa”

Inf.: Passo

34. Doc.: E quais são os meses do ano”

Inf.: Para falar todos”

Doc.: É

Inf.: janeiro:: fevereiro março:: abril:: maio junho julho agosto setembro outubro novembro e dezembro::

35. Doc.: E alguns desses meses a gente não chama pelo nome né a gente diz por uma data especial, uma data comemorativa nesse mês né. Você conhece algum mês que a gente possa chamar por uma data comemorativa”

Doc.: por exemplo dezembro a gente diz que é o mês do

Inf.: Natal”

Doc.: Tem outro mês que você possa dizer”

Inf.: Janeiro”

Doc.: É um mês de quê”

Inf.: Ano novo

Doc.: Isso. Tem outra”

Inf.: Não

36. Doc.: E hoje é Odair é quinta-feira e quarta foi que dia”

Inf.: Ontem

37. Doc.: E terça foi que dia”

Inf.: Antes de ontem

38. Doc.: E segunda”

Inf.: eu não sei o que é isso

Doc.: Certo ((ri))

ATIVIDADES AGROPASTORIS

39. Doc.: e:: essa fruta parecida com a laranja como é que você chama”

Inf.: tangerina

40.Doc.: e um graõzinho coberto por uma casquinha dura”

Inf.: manga

doc.: tem outro nome”

Inf.: (+)

41. Doc.: tudo bem; e essas flor/zinhas:: brancas que a gente faz até chá pra acalmar:: quando o bebê tá com dor de barriga a gente faz também::m

Inf.: (+)

42.Doc.:e cada parte que se corta do cacho da bananeira pra por pra amadurar

Inf.: como”

Doc.: essa parte cada parte do cacho da bananeira a gente diz que é o quê uma esse conjunto é o que

Inf.: (+)

43.Doc.: e duas bananas que nascem grudadas se diz que é o quê”

Inf.: (incompreensível)

44. Doc.: e a ponto roxa do cacho da banana”

Inf.: (+)

45. Doc.: e essa né/ quando se vai colher o milho o que é que se tira do pé tira a

Inf.: a espiga do milho

Doc.: quando se tira da espiga todos os grãos de milho sobra só o talo né como é o nome desse talo”
é o

Inf.: (+)

46.Doc.: X

Inf.: X

47.Doc.: e depois que se corta o pé de arroz fica ainda uma partizinha no chão como é que chama essa parte que fica no chão”

Inf.: raiz

48.Doc.: e uma flor grande/amarela redonda

Inf.:((incompreensível)) girassol

49.Doc.: e:: onde é que fica o feijão antes de ser colhido” fica dentro desses bichinhos verdes

Inf.: caxca

50.Doc.:e aquela raiz branca por dentro marrom por fora né que se cozinha pra comer

Inf.: mandioca macaxeira

51.Doc.: e uma/né uma raiz parecida com a mandioca só que essa a gente não come só é pra fazer

farinha você sabe”

Inf.: (+)

52.Doc.: e um veículo de uma roda que/ segura um homem vai levando

Inf.: carrinho

53.Doc.: e:: essa parte do carrinho”

Inf.: passo ((não sabe))

54.Doc.: como é que você chama a armação de madeira que se coloca no pescoço de animal para não atravessarem uma cercas::

Inf.: (+)

55. Doc.: e uma armação de madeira que se coloca no pescoço de animais para não atravessarem a cerca”

Inf.: (+)

56. Doc.: e a armação de madeira que se coloca no lombo do cavalo ou do burro para levar cesta ou cargas”

Inf.: (+)

57. Doc.: e esse objeto de cipó trançado que serve pra levar batata no lombo do cavalo”

Inf.: cela

58. Doc.: e quando né esses objetos de couro que a gente usa/ pra levar na/ na farinha no lombo do cavalo

Inf.: (+)

59. Doc.: e como é que chama a cria da a ovelha:: logo que ela nasce”

Inf.: ((balbulcios)) Inf.: (+)

60. Doc.: e:: como se diz quando a fêmea de um animal perde a cria

61. Doc.: e como a gente chama o homem que é contratado para trabalhar na roça de outro que recebe por dia de trabalho”

Inf.: ((incompreensível))

61. Doc.:o quê que se abri com um facão” ou uma foice::” por dentro de um mato fechado se abre o quê

Inf.: caminho

63.Doc.: e o caminho no pasto onde não cresce mais grama de tanto as pessoas passarem por ali

Inf.: (+)

FAUNA

64. Doc.: e a ave preta que come animal morto

Inf.: ((incompreensível))

Doc.: ela come animal morto

65. Doc.: e o passarinho bem pequeno que bate muito rápido as asas tem bico comprido se diz que é o

Inf.: beija flor::

66.Doc.: e:: a ave que faz a essa casa com terra nos postes nas árvores o nome dessa ave

Inf.: (+)

67.Doc.: e:: a ave de criação parecida com a galinha de penas pretas e pintinhas brancas essa ave

Inf.: galinha do mar

68. Doc.: e a ave de penas coloridas que quando presa pode aprender a falar”

Inf.: papagai

69.Doc.: e:: como é que você chama uma galinha sem rabo

Inf.:((incompreensível))

70.Doc.: e o cachorro com o rabo cortado::

Inf.: (+)

71. Doc.: e o bichinho que solta um cheiro ruim quando ele se sente ameaçado”

72. Doc.: e:: essa parte do cavalo como é que você chama”

Inf.: (+)

73. Doc.: e:: esse cabelo em cima do pescoço do cavalo”

Inf.: (+)

74.Doc: e o cabelo comprido na traseira do cavalo como é que você chama

Inf.: calda

75.Doc.: e essa parte do cavalo onde vai a cela”

Inf.: nas costas do

76. Doc.: e:: essa parte larga atrás do cavalo”

Inf.: não sei

77. Doc.: e o que o boi tem na cabeça:”

Inf.: chifre:”

78. Doc.: e como é que você chama o boi sem chifre”

Inf.: (+)

79.Doc.: e uma cabra sem chifre

Inf.: (+)

80.Doc.: em que parte da vaca fica armazenado o leite”

Inf.: na mama não sei

81. Doc.: e a parte com que o boi espanta as moscas”

Inf.: o rabo

82. Doc.: e o animal que tem uma perna mais curta e que puxa de uma perna se diz que é o que”

Inf.: canguro

Doc.: não:: é qualquer animal qualquer animal que sofreu um acidente e ficou com uma perna mais curta que a outra se diz que esse animal é o que”

Inf.: (+)

84. Doc.: e:: esse/ essa mosca esverdeada faz um barulho quando voa

Inf.: (+)

85. Doc.: e esse né/ bicho fica/gruda nas pernas quando a gente entra num rio num córrego

86.Doc.: e:: é:: o inseto de corpo comprido e fino com quatro asas bem transparentes::

Inf.: mosquito”

Doc.: não

86.Doc.: e o bichinho branco né que dá em goiaba é um bichinho que dá em coco também você sabe”

87.Doc.: aquele bichinho que dá em esterco em pau pobre

88.Doc.: agora esse você vai saber né é um inseto pequeno que faz barulho de noite quando voa

Inf.: mosquito::

Doc.: isso

CORPO HUMANO

89. Doc.: e como é essa parte aqui o:: em cima do olho que as mulheres gostam de passar maquiagem”

Inf.: (+)

90. Doc.: e o nome de alguma coisinha que cai no olho aí fica incomodando”

Inf.: poeira

91. Doc.: e quando uma pessoa enxerga de/ com um olho só se diz que essa pessoa é o que”

Inf.: (balbucios) (incompreensível)

92.Doc.: e:: a uma pessoa que tem os olhos voltados para direções diferentes (+) se diz que é o que”

Inf.: (incompreensível)

93. Doc.: e a pessoa que não enxerga de longe e tem que usar óculos pra poder enxergar se diz que essa pessoa é o que”

Inf.: (balbucios)

94.Doc.: e a bolinha que nasce né nas palpebras (+) incha

Inf.: (+)

95. Doc.: e:: a inflamação no olho né da pessoa que é:: faz com que a pessoa fique com o olho grudado é contagiosa é o que

Inf.: dor de vista

96. Doc.: e essa pele branca que da nos idosos né tem até que fazer uma cirurgia pra que eles não fiquem cegos né pra tirar essa pele/ pele branca qual é o nome dessa doença”

Inf.: (+)

97. Doc.: e os dentes pontudos que a gente tem são os que” esses aqui são os

Inf.: (+)

98. Doc.: e aqueles dentes últimos são os últimos dentes que nascem as vezes nem nascem

Inf.: (balbucios)

Doc.: como” só na dentição adulta

Doc2.: não depois nasce bem depois

Inf.: de leite”

doc.: são os últimos quando nasce nasce quando a pessoa já é bem mais velha (+) adulta já uma pessoa adulta

Inf.: (+)

99.Doc.: e os últimos dentes da boca são os que são os dentes

Doc2.: esses maiores aqui o

Inf.: (+)

100.Doc.: e como é que você chama uma pessoa que não tem dentes

Inf.: (+) (balbucios)

101. Doc.: e como é que você chama uma pessoa que fala pelo nariz assim::

Inf.: ((risos)) (+)

102.Doc.: e como é que você chama aquela sujeirinha dura que se tira do nariz”

Inf.: (rainho)

103. Doc.: esse barulhinho

Inf.: soluço

104. Doc.: e essa parte aqui como é que se chama” é a” você diz ai tô com dor na

Inf.: pescoço”

105. Doc.: e:: essa parte alta essa parte que você tem só os homens têm::” no pescoço uma partizinha alta como é que cê chama

Inf.: (incompreensível)

Doc.: Pode falar do jeito que você diz

Inf.: lá em cabo verde a gente chama banana só que aqui é maça do adan alguma coisa

106. Doc.: e né esse osso que vai do pescoço até o ombro”

Inf.: (+)

107.Doc.: a pessoa que tem um calombo grande nas costas e ela anda até encurvada então essa pessoa é o que”

Inf.: (balbucios)

Doc.: certo

108.Doc.: essa parte aqui qual o nome dessa parte”

Inf.: suvaco”

109. Doc.: e o mau cheiro embaixo dos braços como é que você chama”

Inf.: (+)

110. Doc.: e a pessoa que escreve com a mão esquerda faz tudo com essa mão esquerda”

Inf.: canhoto

111. Doc.: e a parte do corpo da mulher com que ela amamenta os filhos”

Inf: seio

112. Doc.: e:: uma pessoa come muito e sente que vai botar pra fora então essa pessoa vai

Inf.: vomitar

113. Doc.: e a parte do corpo da mãe onde fica o nenê”

Inf.: no útero::

114. Doc.: e uma pessoa que não tem uma perna se diz que é o que” não tem uma perna

Inf.: que ela é manca né”

Doc.: não ela não tem perna

Doc2.: não ela não tem perna

Inf.: não sei (+) deficiente”

115. Doc.: e:: uma pessoa que puxa de uma perna ela tem a perna né até você já disse

Inf.: manco

116. Doc.: e a pessoa que tem as pernas curvas” (+) assim as pernas dela são assim

Inf.: (+) (balbucios)

117. Doc.: e o osso redondo que fica na frente do joelho” é isso esse osso redondo que fica na frente do joelho

Inf.: (+)

118.Doc.: e essa parte aqui que as mulheres costumam até colocar pulseira” é o”

Inf.: (+)

119.Doc.: e essa mais embaixo

Inf.: ca-ca ca-calnar que vocês falam

Doc2.: é isso aí

120.Doc.: e quando uma criança né quando a gente passa o dedo na sola no pé de uma criança ela começa a rir por que ela sente

Inf.: coceas

CICLO DA VIDA

121. Doc.:e as mulheres perdem sangue todos os meses como é que chama isso”

Inf.: que”

Doc.:e as mulheres perdem sangue todos os meses

Inf.: menstruação

122. Doc.: e quando acaba a menstruação né a mulher já é idosa então se diz que ela entrou na

Inf.: menopausa

123. Doc.: e como é o nome da mulher que ajuda a criança a nascer::

Inf.: parteira

124. Doc.: chama-se a parteira quando a mulher está para”

Inf.: como”

Doc.: chama-se a parteira quando a mulher está para”

Inf.: fazer o parto

doc.: não mas a mulher está grávida (+) ela está para”

Inf.: dar a luz”

125. Doc.: e duas crianças que nascem no mesmo parto::

Inf.: gême::

126. Doc.: e quando uma mulher está grávida se/ e ela perde o filho se diz que ela teve um:: ”

Doc2.: ela tava grávida perdeu o filho se diz que ela teve um

Inf.: aborto

127.Doc.: e quando a mulher fica grávida e:: por alguma motivo não chega a ter a criança né

Inf.: como”

Doc.: ela tava grávida e perdeu criança quando tava grávida então se diz que ela” que ela vai”

Inf.: não é aborto”

Doc.: é então ela vai

Inf.: abortar

128. Doc.: quando a mãe não tem leite e outra mulher amamenta a criança como chama essa mulher que amamenta” tá amamentando o filho de outra mulher

Inf.: (+)

129. Doc.: e o que é que a mulher/ o filho dessa mulher mesmo é desse meninozinho que ela tá amamentando” o que que eles são um do outro”

Inf.: (+)

130. Doc.: e a criança que não é filha do casal mas que é criada como se fosse” né a criança não é filha biológica

Inf.: adotado

131. Doc.: e o filho que nasceu por último”

Inf.: caçula::

132. Doc.: e uma criança pequenininha a gente diz que é bebê quando essa criança tem cinco seis até dez anos e é do sexo masculino a gente diz o que” que ele é um

Inf.: menino”

133. Doc.: e quando é do sexo feminino::”

Inf.: menina

134. Doc.: e quando o homem fica viúvo e casa de novo o que a segunda mulher é dos filhos que ele já tinha”

Inf.: madrasta

135. Doc.: e numa conversa para falar de uma pessoa que já morreu a gente trata não pelo nome mas sim por uma/ né como é que a gente se refere a essa pessoa que já morreu”

Inf.: não sei (+) falecido

CONVÍVIO E COMPORTAMENTO SOCIAL

136. Doc.: e como é que você chama a pessoa que fala demais::”

Inf.: (incompreensível)

Doc.: é que fala muito (+) não deixa ninguém falar

Inf.: (incompreensível)

137.Doc.: e uma pessoa que tem dificuldades de aprender as coisas:: ”

Inf.: é burro né”

138. Doc.: e a pessoa que não gosta de gastar o seu dinheiro e as vezes passa dificuldade para não gastar”

Doc2.: é a pessoa tem dinheiro mais não gasta

Inf.: é a maneira de falar né”

Doc.: isso mesmo

Inf.: que é mão de vaca essa coisa

139. Doc.: e a pessoa que deixa suas contas penduradas (+) ela não paga se diz que é o que”

Inf.: (incompreensível)

140. Doc.: a pessoa que é paga pra matar alguém”

Inf.: assassino

141. Doc.: e:: o marido que a mulher passa pra trás com outro homem como é o nome/ como é que a gente chama esse marido”

Inf.: corno

142. Doc.: e a mulher que se vende pra qualquer homem ”

Inf.: prostituta

143. Doc.: e a pessoa que tem o mesmo nome da gente: né se diz que é o que”

Inf.: (+)

144. Doc.: e que nomes dão a pessoa que bebe dema::is” bebeu demais”

Inf.: bêbado

145. Doc.: e que nomes dão ao cigarro que as pessoas faziam antigamente enrolado na mão”

Inf.: (+)

146. Doc.: e o resto né que se joga do cigarro

Inf.: (+)

RELIGIÃO E CRENÇAS

147. Doc.: e deus está no céu e no inferno está::”

Inf.: o dia::bo

148. Doc.: e o quê que as pessoas dizem já terem visto a noite em cemitérios casa assombrada

Inf.: fantasma

149. Doc.: e o que certas pessoas fazem para prejudicar alguém né” tem a ver com magia elas fazem um”

Inf.: (+)

150. Doc.: e:: o objeto que algumas pessoas usam pra dar sorte (+) afastar ma::les ” né pode ser um trevo de quatro folhas um pé de coelho o que é/ qual é o nome desse objeto que a gente usa pra dá sorte”

Inf.: terço”

Doc.: pode ser (+) era de uma forma mais geral mas tudo bem

151. Doc.: e uma mulher que tira o mal olhado com rezas galho de planta como é que se chama

Inf.: (+)

152. Doc.: e uma mulher ou uma pessoa que trata de doenças através de ervas e plantas

Doc.: ela cura doença né através de erva (+) planta

Inf.: (+)

153. Doc.: e a chapinha de metal com um desenho de um santo preso na corrente que a gente coloca no pescoço é uma”

Inf.: meda::lh

154. Doc.: e no natal monta-se um grupo de figuras representando o nascimento do menino Jesus como é o nome desse grupo de figuras”

Inf.: (+)

JOGOS E DIVERSÕES INFANTIS

155. Doc.: e a brincadeira em que as criança coloca/ coloca o corpo todo pra frente e vai girando e acaba sentado como é o nome dessa brincadeira”

Doc2.: vira o corpo sobre a cabeça e acaba sentado

Doc.: ela deu uma”

Inf.: cambalho::ta

156. Doc.: e essas bolinhas que os meninos gostam de brincar::

Inf.: (incompreensível)

157. Doc.: e esse brinquedo de uma forquilha que ele serve pra matar passarinho

Inf.: passo (não sebe)

158. Doc.: e:: o brinquedo feitos né de varetas papel colorido que se empina no vento”

Inf.: pa-pagaio::

159. Doc.: e um brinquedo parecido com o papagaio só que esse não tem varetas (+) papagaio tem esse outro não tem

Inf.: (+)

160. Doc.: e:: a brincadeira que uma criança fecha os olhos enquanto as outras vão se esconder ai essa criança que fechou os olhos vai procurar as outras crianças que estão escondidas como é o nome dessa brincadeira”

Inf.: (+)

161. Doc.: e essa brincadeira em que a criança fecha os olhos com um venda e sai tentando pegar as outras”

Inf.: (incompreensível) Cabra (diz palavra incompreensível)

162. Doc.: e:: uma brincadeira em que uma criança corre uma atrás das outras né uma brincadeira em que uma criança sai correndo atrás das outras elas marcam um ponto combinado

Inf.: ponto combinado” como assim”

Doc2.: assim tem uma criança que/que todas as outras tão correndo e fica tentando pegar essas outras crianças antes que elas cheguem num lugar/ onde elas ficam salvas como é o nome desse brincadeira!

Inf.: é polícia e ladrão não né”

Doc.: chama assim”

163. Doc.: e o nome desse ponto combinado”

Inf.: (+)

164. Doc.: uma brincadeira que as crianças ficam em círculo ai uma de fora deixa uma pedrinha cair ai essa pessoa que tá no círculo fica perto da pedrinha sai correndo atrás dessa outra que deixou a pedrinha cair (+) como é o nome dessa brincadeira”

Inf.: não

165. Doc.: e esse brinquedo que é uma tábua pendurada por um suporte e uma criança senta numa ponta e outra criança senta noutra”

Doc.: na outra ponta (+) fica subindo e descendo

Inf.: (+)

166. Doc.: e essa outra brincadeira que a criança senta numa tábua pendurada por duas cordas e fica pra frente e pra trás”

Inf.: (balbucios)

167. Doc.: e uma brincadeira em que as crianças fazem quadrados numerados no chão saem pulando com uma perna só até chegar no céu como é o nome” esqueceu”

Inf.: eu sei qual é essa brincadeira mais o nome

HABITAÇÃO

168. Doc.: certo:: é uma pecinha de madeira essa pecinha em que serve pra fechar a porta

Inf.: tranca”

169. Doc.: e:: quando uma janela tem duas partes como se chama a parte de fora que é formada por listras/ tirinhas horizontais

Inf.: ((+))

170. Doc.: e onde é que se senta no banheiro pra fazer as necessidade ”

Inf.: no vaso sanitário

171. Doc.: aquilo preto que se forma na chaminé na parede ou na cozinha no teto acima do fogão uma mancha preta como é o nome”

Inf.: ((+))

172. Doc.: e a cinza quente que fica dentro do fogão a lenha” essa cinza bem quente (+) essa aqui ó bem quente

Inf.: ((+))

173. Doc.: e pra ascender uma cigarro usa fósforo ou:”

Inf.: cinzeiro

Doc.: isso ai é o que”

Inf.: é o cinzeiro

Doc.: não é a gente usa pra ligar o fogo também quando não tem fósforo

Inf.: não sei

174. Doc.: e né esse objeto que se usa para clarear a casa que se usa assi::m

Inf.: lante::rna

175. Doc.: e como se chama esse objeto pra ligar a lâmpada”

Inf.: interruptor::

ALIMENTAÇÃO E COZINHA

176. Doc.: e a primeira refeição do dia feita pela manhã”

Inf.: café

177. Doc.: e a pasta feita de frutas que passar no pão no biscoito”

Inf.: geleia

178. Doc.: e a carne né/depois de triturada na maquina fica como”

Inf.: carne moída::

179. Doc.: e uma papa cremosa feita com o coco e milho verde relado polvilhada com canela”

Inf.: (+)

Doc.: é bem típico daqui

Doc2.: tem nas festas juninas

Doc.: não”

180. Doc.: e essa mesma papa sem coco”

Inf.: (balbucios)

181. Doc.: e esse feito com grãos de milho branco coco e canela” é bem típico também das festas juninas

Doc.: não”

Inf.: (+)

182.Doc.: e uma bebida feita de cana-de-açúcar ”

Inf.: cachaça

183. Doc.: e quando uma pessoa come demais ela diz comi tanto que estou” comi demais né ai comi tanto que estou”

Inf.: cheio

184. Doc.: e uma pessoa que normalmente come demais como é que você chama”

Inf.: gulosa

185.Doc.: e esse/ aquilo embrulhadinho em papel colorido que se abri assim e chupa”

Inf.: (balbucios)

Doc.: hã”

Inf.: drops vocês falam drops é”

doc.: a gente fala outro nome

186. Doc.: como é que nome disso aí: ”

Inf.: seria pão”

187. Doc.: e esse maior” é pão também” é né mas tem outro nome

Doc2.: se você quiser pedir esse na padaria você pede como” me dê um pão

Inf.: (incompreensível)

VESTUÁRIO E ACESSÓRIOS

188.Doc.: e a peça do vestuário que serve para segurar os seios:”

Inf.: cabine (+) hã”

Doc.: e a peça do vestuário é uma peça íntima feminina que serve para segurar os seios:”

Inf.: há sutiã

189. Doc.: e a roupa que o homem usa debaixo da calça ”

Inf.: passo

190.Doc.: e a roupa que a mulher usa debaixo da saia”

Inf.: calcinha

191. Doc.: e aquilo que as mulheres passam no rosto para ficarem rosadas ”

Inf.: maquiagem

192. Doc.: e aquilo fino de metal que serve pra prender o cabelo”

Inf.: passo

193. Doc.: e o objeto que pode ser de metal plástico que também prende o cabelo de um lado ao outro

Inf.: (+)

VIDA URBANA

194. Doc.: e na cidade se costuma ter nas ruas que é/ vermelho amarelo e verde”

Inf.: sinaleira

Doc.: aquilo é o que é um”

Inf.: (+)

195. Doc.: certo (+) e aquele morrinho amarelo que quando os carros passam eles tem que diminuir a velocidade”

Inf.: (+)

Doc2.: assim no meio da estrada

Inf.: num sei

Doc.: é uma”

inf.: lomba

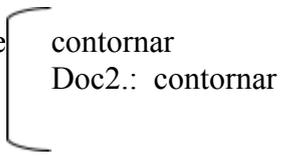
Doc.: isso

196. Doc.: e na cidade os automóveis andam na estrada e as pessoas né/ os passa/

Inf.: passa

197. Doc.: e o que separa a estrada das calçada” tem uma partizinha pequeninha assim fininha que separa a rua da calçada

Inf.: (+)

198. Doc.: certo e aquele trecho redondo circular que os carros tem que  contornar
Doc2.: contornar

Inf.: (balbucios) (incompreensível)

199. Doc.: e a área que é preciso ter ou comprar para se fazer uma casa na cidade” a área que é preciso ter pra fazer uma casa é um

Inf.: terreno

200. Doc.: e a condução transporte que leva mais ou menos quarenta passageiros e faz um percurso dentro da cidade”

Inf.: ô::nibus

201. Doc.: e esse transporte só que sendo de uma cidade para outra”

Doc2.: é o mesmo

Inf.: ônibus também

202. Doc.: certo e o lugar pequeno com o balcão onde os homens costumam ir para beber

Inf.: bar::

QUESTIONÁRIO MORFOSSINTÁTICO

ARTIGO

Artigo diante de Nome Próprio

Doc.: você tem irmãos” quantos”

Inf.: três irmãos e três irmãs

Doc.: como é o nome deles” você é o mais novo” como é o nome deles dos seus irmãos”

Inf.: karla kilera minka daniel (incompreensível) (incompreensível)

Doc.: quem é o mais novo”

Inf.: (incompreensível)

Doc.: quem é o mais velhos”

Inf.: (balbucios) karla

Doc.: e você poderia dizer o nome de alguns amigos seus aqui em fortaleza aqui na ufc” diga pra gente

Inf.: carlos dário élio mário (incompreensível)

Doc.: com quem que você costuma mais falar deles”

Inf.: dos meus irmãos”

Doc.: dos seus amigos daqui

Doc2.: quem é o melhor assim/ quem é o seu melhor amigo”

Doc.: fala mais o que você fala mais

Inf.: à o que eu fala mais” certo eliane, carlos dário élio (incompreensível)

SUBSTANTIVO

Gênero

Doc.: e como é que se chama aquela folha verde que se come na salada”

Inf.: a folha verde”

Doc.: como é que você pede para o carlos por exemplo pegar essa folha na geladeira” carlos por favor pega

Inf.: pega/ carlos por favor pega a alface pa mim na geladeira

Doc.: você conhece cal”

Inf.: conheço

Doc.: pois é como é que faz” mistura o quê com quê pra cair uma casa”

Inf.: gesso e água

Doc.: mistura o quê”

Inf.: gesso e água

Doc.: [e como é o nome desse gesso”

Doc2.: [e como é o nome do gesso”

Inf.: a”

Doc.: cê disse/ você disse agora que até conhece é o que”

Inf.: é cal

doc.: então é isso como é que você faz pra cair uma casa” você pega

Doc.: é preparar é”

Doc.: é

Inf.: preparar tudo e depois [

Doc.: [como é que prepara”

Inf.: eu boto só cal e água

Doc.: e guaraná quando você tem sede e chega numa lanchonete e vai pedir guaraná como é que você pede

Inf.: por favor me dê uma guaraná ai

Doc.: e uma mulher que nasce na Alemanha é

Inf.: alemã

Doc.: há homens e mulheres que chefiam no caso se é uma mulher ela é o que”

Inf.: hã”

Doc.: há homens e mulheres que chefiam né” no caso se é uma mulher ela é o que”

Inf.: chefa não sei

Doc.: e o homem que é ladrão e uma mulher que rouba

Inf.: uma ladra

Doc.: e na presidência da república aqui a gente tem a dilma rousseff né ela é o que”

Inf.: presidenta

Número

Doc.: e eu vou te mostrar mas gravuras e você vai me dizer o que você vê

Doc.: isso é o que”

Inf.: conjunto de lápis de cores (incompreensível)

Doc.: e é/ isso que tem nos dedos” são vários

Inf.: anéis

Doc.: são dois” é uma roupa que se usa na cozinha

Inf.: avental”

Doc.: são dois

Inf.: dois vental

Inf.: conjunto de pães

Inf.: (incompreensível) mãos

Inf.: uhum dando/leões

Doc.: são vários o que” são vários no plural

Inf.: (incompreensível)

Doc.: não tem que falar no plural o que é que você está vendo (+) são vários o quê?

Inf.: leões

Doc.: e essa parte da escada” onde pisa

Inf.: degrau

Doc.: são vários

Inf.: são vários degrau

Doc.: isso

Inf.: são várias flores

Inf.: vários chapéus

Doc.: de pescar colocar uma isca né na pontinha e joga no mar como é o nome disso ai”

Inf.: (+)

Doc.: tudo bem

Doc.: são dois

Inf.: olhos

ADJETIVO

Grau comparativo

Doc.: e você ta vendo o que aqui (+) duas casas né”

Inf.: é

Doc.: elas são iguais com relação ao tamanho”

Inf.: são não

Doc.: essa é o quê em relação a essa?

Inf.: a primeira é maior

Doc.: e a segunda”

Inf.: a segunda é menor que a primeira

Doc.: agora você vai comparar duas comidas faz de conta que você hoje tomou no seu café da manhã uma comida muito boa e ontem uma comida que era muito/ que não era tão boa (+) ai como é que você vai comparar essas duas comidas” a comida de hoje foi

Inf.: melhor que de ontem

PRONOME

Pronomes Pessoais

Doc.: e faz de conta que você tinha que fazer uma tarefa só que seu amigo pensa o carlos que é pra ele fazer (+) ai você vai e chega pra carlos e diz não carlos essa tarefa é para

Inf.: eu fazer

Doc.: e quando você vê um amigo com uma mala e você quer saber pra onde ele vai como é que você pergunta”

Inf.: tu vai viajar pa onde”

Doc.: e lá em cabo verde quando a pessoa fica doente de noite né adoce de repente de noite o que é que vocês lá fazem”

Inf.: leva pro hospital”

Doc.: e o que vocês aqui fazem no final de semana” você e seus amigos aqui”

Inf.: eu particularmente fico só em casa (+) as vezes a gente sai pra jogar (+) só isso

Pronomes Pessoais com Preposição

Doc.: certo (+) e você tá tomando café sozinho ai passa um amigo seu ai você vai chamá-lo ai você diz fulano vem tomar café

Inf.: comigo

Doc.: ai/ ele senta e passa um outro amigo ai você diz fulano vem tomar café

Inf.: com a gente

Pronomes Possessivos

Doc.: De quem é isso aqui”

Inf.: é seu

Doc.: certo (+) ai você vai devolver a caneta pro seu irmão ai você vai dizer carlos né tome a

Inf.: caneta

Doc.: a caneta é dele

Inf.: ah (+) sua caneta

Doc.: e de quem é isso aqui”

Inf.: dela

Doc.: e::: paulo tem muita força e luís tem pouca força então você vai dizer paulo tem mais força que luís (+) luís pelo contrário tem

Inf.: menos força do que o paulo

Doc.: tá acabando viu odair”

VERBO

Presente do Indicativo

Doc.: o que é que você faz durante o dia”

Inf.: nas férias ou (incompeensível)

Doc.: agora por exemplo o que você faz durante o dia”

Inf.: dormir (ri) não eu durmo (+) saiu (+) jogo bola (+) eu vejo televisão

Doc.: certo e completa essa frase pra mim ó na vida há os que já morreram e os que ainda

Inf.: vão morrer

Doc.: e quem não né/ quem vai morrer é por que ainda está

Doc2.: quem não morreu está o que”

Inf.: está vivo

Doc.: então eles ainda

Inf.: vão morrer

Doc2.: eles não morreram então eles ainda

Doc.: eles estão vivos (+) é com o verbo viver que a gente quer só com o verbo viver pra completar a frase

Doc2.: então quem não morreu eles ainda

Inf.: estar viver/ estão vivendo

Doc.: só completa essa frase na vida há os que já morreram e os que ainda com o verbo viver

Inf.: a::h a história do verbo

Doc.: e você ouve música alto ou baixo”

Inf.: a/

Doc.: com uma frase (+) eu

Inf.: eu escuto música alto

Doc.: com o verbo ouvir

Inf.: a:h eu ouço música bem alto

Doc.: e você vai daqui pra praia de ônibus só que o ônibus tá muito lotado (+) o motorista diz que você cabe só que você acha que não cabe né” você vai dizer não motorista eu não

Doc2.: dizer que não cabe dentro do ônibus

Doc.: é com o verbo caber completa essa frase

Inf.: eu não cabo ai

Doc.: isso

Inf.: cabo né” caber é verbo”

Doc.: caber é verbo (risos)

Pretérito Perfeito

Doc.: e o que você fez ontem” uma coisa que você fez ontem (+) que não seja dormir

Inf.: ontem (+) ixe

Doc.: então o que você fez sábado

Inf.: sábado eu sai fui passear fui lá na beira mar sábado (+) (balbucios)

Doc.: olha um amigo seu fez aniversário ontem ai você deu de presente/ você deu um presente pra ele ai como é que você diz pra outro amigo seu (+) a fulano eu

Inf.: dei um presente pro meu amigo

Doc.: e você tomou conhecimento de que um amigo seu casou ai você vai falar com ele no supermercado e encontra por acaso esse teu amigo (+) ai você diz oi fulano tudo bem eu

Inf.: fiquei sabendo

Doc.: sem o fiquei só com o verbo saber (+) oi fulano eu

Inf.: soube/ eu soube que você casou

Doc.: diga uma cidade em que você esteve lá em Cabo Verde com uma frase (+) eu

Inf.: (...)

Doc.: uma cidade que você esteve

Inf.: eu estive lá na praia

Doc.: você tinha que trazer uma encomenda para alguém. Mas você acabou esquecendo de trazer né você vai dizer ô fulano infelizmente eu não

Inf.: trouxe (balbucios)

Doc.: e você colocou a caneta/ uma caneta em cima da mesa você pôs uma caneta em cima da mesa ai um amigo seu tá procurando e não tá achando ai você vai dizer olha fulano eu

Inf.: coloquei

Doc.: com o verbo pôr (+) olha fulano eu

Inf.: (silêncio)

Doc.: diga do jeito que você achar que é (+) é do jeito que você disse

Inf.: (incompreensível) eu põe (+) não”

Doc.: é do jeito que você disse (+) se preocupe não pode falar

Inf.: eu acho que nunca olhei pra esse pôe não (+) falava colocar que é mais fácil (ri)

Doc.: certo e o que você fará amanhã” amanhã é sexta (+) o que você fará amanhã” uma coisa que você fará amanhã

Inf.: eu irei po mar

Doc.: mar” só”

Doc.: tudo bem (+) e quanto tempo faz que você mora aqui em Fortaleza” responde com uma frase né

Inf.: eu já/

Doc.: não com fazer iniciando a frase

Inf.: já fazer/

Doc.: quanto tempo faz que você mora aqui”

Inf.: já faiz quatro anos que eu estou morando aqui

Doc.: Odair o que é que você faria se ganhasse na loteria”

Doc2.: oitocentos milhões”

Doc.: ixe maria é muito dinheiro

Inf.: ai ia pa cabo verde montava um negócio e ficava por lá

Doc.: e o que é que não tinha na sua cidade (+) em Cabo Verde não é na cidade que você morava e que hoje tem” uma coisa que não tinha e que hoje tem

Inf.: tem lá né”

Doc.: é e que hoje tem (+) com uma frase né tu responde”

Doc2.: antigamente

Inf.: puxa

Doc.: algum prédio (+) algum sho:pping ou uma praça

Inf.: (balbucios) antigamente não tinha uma quadra de futebol e hoje tem

Doc.: isso (+) você sabe se tem vida em outro planeta”

Inf.: se tem o quê”

Doc.: vida em outro planeta

Inf.: sei não né (+) acho que não tem não

Doc.: você já viu um disco voador”

Inf.: só

Doc.: pessoalmente

Inf.: não pessoalmente não

Doc.: você tem medo de viajar de avião”

Inf.: tenho não

QUESTÕES DE PRAGMÁTICA

Moço, tio

Doc.: uma situação você tá andando na rua e um rapaz jovem deixou a carteira dele cair no chão e você vai avisar pra esse rapaz jovem que a carteira dele caiu (+) como é que você avisa”

Inf.: ei cara a sua carteira caiu

Doc.: como é que você chama ele (+) oi

Inf.: ei cara

Doc.: isso e agora é um homem idoso como é que você diz que a carteira dele caiu” um homem idoso”

Inf.: oi tio (ri) a sua carteira

Moça, dona, tia

Doc.: agora é uma mulher jovem

Inf.: ei senhora

Doc.: uma mulher jovem você chama de senhora”

Doc2.: uma mulher assim da nossa idade” jovem

Inf.: ei mulher (entrevistador ri)

Doc.: e agora é uma mulher idosa como é que você avisa que a carteira dela caiu”

Inf.: minha senhora, a sua carteira caiu

TEMAS PARA DISCURSOS SEMIDIRIGIDOS

1Doc.: Odair, conta pra gente alguma coisa que:: aconteceu na sua vida que foi marcante (+) de forma breve

Inf.: bem (+) (...) quando eu terminei o ensino médio, eu ingressei à universidade (+)

1Doc.: certo (+) e de que programa você gosta de assistir na televisão, qual o seu programa favorito” (+) cê gosta de futebol” (+) é”

Inf.: é e:: deixe ver, globo esporte (+) gosto de fantástico também

1Doc.: porque que você gosta de globo esporte”

Inf.: porque fala de futebol e de qualquer esporte, aí eu gosto

1Doc.: cer::to (+) e:: você tá estudando engenharia civil, né aqui” certo e o quê que faz/ fala um pouco aí do seu futuro trabalho de engenheiro civil, o quê que faz um engenheiro civil (+) o que é que você pretende com essa profissão

Inf.: (...) eu quero me especializar na área de estrutura, né, aí queria (...) construir (...) alguma coisa pra (...)

1Doc.: agora conta pra gente alguma coisa que aconteceu com um amigo seu (+) algum amigo, parente que você ouviu falar que aconteceu

2Doc.: (+) né, alguma coisa que você ficou sabendo (+) que aconteceu

1Doc.: de alguém, alguma coisa que você ficou sabendo de alguém

Inf.: ah

1Doc.: que não foi com você (+) não pode ser com você

Inf.: lembro que o meu amigo/ tenho um amigo aí que acabou de se formar em engenharia de telecomunicações (...)

1Doc.: certo

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

1Doc.: quais são as línguas que você fala”

Inf.: acho que português ((risos))

1Doc.: ((risos)) fala. num tá falando”

Inf.: crioulo (+) e tô fazendo cultura britânica também (+) pra ver se falo inglês

1Doc.: ah (...)

2Doc.: qual a tua língua materna”

Inf.: crioulo

1Doc.: e no seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões” (+) é” todo mundo fala igual”

Inf.: é. só sotaque que/ porque (...) ilhas aí o sotaque é meio diferente, mas é a mesma coisa

1Doc.: mas não é diferente não” porque o sotaque é diferente, aí não fica diferente não”

Inf.: (+) só o sotaque, é como aqui o sotaque de vocês é diferente dos outros estados, né”

1Doc.: lá todo mundo fala o crioulo, né”

Inf.: é

1Doc.: aí o sotaque muda”

Inf.: (+) é porque, tipo, são (...) ilhas e cada ilha/ é o crioulo, né” todo mundo fala crioulo só que o sotaque é diferente, é como aqui no Brasil. aqui o pessoal do estado do Ceará tem o sotaque diferente do pessoal lá do (...), não é assim”

1Doc.: é

Inf.: é assim lá também

1Doc.: e no Brasil, você acha que as pessoas falam (+) da mesma maneira em todas as regiões” cê acabou respondendo, né”

Inf.: é

1Doc.: ah, que sim
Inf.: só o sotaque é diferente
1Doc.: ah (+) e/ e aqui em Fortaleza, só em Fortaleza, você acha que as pessoas falam da mesma maneira”
Inf.: (+) é
2Doc.: eu falo da mesma maneira que ela, você acha”
Inf.: (...)
1Doc.: cê acha que as pessoas aqui em Fortaleza /
2Doc.: [se elas falam iguais
1Doc.: se elas falam iguais] da mesma maneira, do mesmo jeito
Inf.: é, tem gente, tipo (+) é:: falam da mesma maneira só que tem outras (+) outras pessoas que abreviam mais, aí
1Doc.: cer::to e:: no seu país, você percebeu que antigamente, há dez anos atrás, as pessoas falavam diferente de hoje” (+) cê acha que é a mesma coisa”
Inf.: é a mesma coisa, eu acho que é a mesma coisa
1Doc.: cê acha que não mudou nada” (+) seus avós falam da mesma maneira que você mesmo”
Inf.: é
1Doc.: é” (+) e em que situações você fala a língua portuguesa”
Inf.: (+) na escola, (+) no escritório trabalhando, em algum local/ tipo assim, eu falo português ((tosse)) se tem outra gente falando em português
1Doc.: mas lá na casa em que você mora com seus amigos, você fala o que”
Inf.: crioulo
1Doc.: (+) e você tem dificuldades em se comunicar em língua portuguesa”
Inf.: tirando o sotaque, acho que não
1Doc.: cê entende isso que a gente fala”
Inf.: é, é mais fácil pra mim entender o que vocês falem, acho que vocês entenderam o que eu tô falando
1Doc.: ah, você acha que é mais fácil a gente entender/
Inf.: não, eu entender vocês
1Doc.: ah, você nos entender. ok. e qual a importância da língua portuguesa na sua vida”
Inf.: (+) muita porque (+) lá/ lá eu uso muito o português, aí vai servir muito (+) no futuro, (...) essas coisas, entrevista, tudo em português
1Doc.: e fale um pouquinho do seu processo de alfabetização em língua portuguesa porque assim, cê em casa falava o crioulo quando era pequeno, aí foi pra escola (+) aprender o [português
2Doc.: quando você começou a aprender o português”]
1Doc.: isso
Inf.: ((tosse)) assim (+) a gente começa a estudar português (...) o que passa na televisão, no telejornal, tudo é em português (+) os jornalistas falam tudo em português
1Doc.: não, quando foi que você começou a aprender mesmo o português”
Inf.: quando fui para o colégio (+) no início mesmo, saí do creche aí na escola (+) os professores falam português, aí a gente aprende só que é só na escola mesmo (...) fala português
2Doc.: mas quando tu foi pra escola tu não falava nada do português ou tu já falava alguma coisa do português” (+) quando tu foi pra escola
Inf.: (+) acho que não
1Doc.: não falava nada (+) aprendeu na escola a falar português
Inf.: é (...) passa na televisão também (...) facilita
1Doc.: mais ou menos com quantos anos tu aprendeu português (+) era pequeno”
Inf.: seis anos
1Doc.: me fale um pouquinho da sua língua materna. como foi que o crioulo ficou a partir do momento em que você aprendeu o português” esqueceu um pouquinho, misturou /
Inf.: não, não. é porque (+) é poucas vezes que eu falava português. como eu tô falando, eu falava português só na escola mesmo. em casa, em outro local, tudo era crioulo.

1Doc.: e/e na escola algum professor usava o crioulo pra/ pros alunos aprenderem português”

Inf.: assim, na escola eles usam português aí (...) tenta explicar em crioulo

TEXTO PARA LEITURA

PARÁBOLA DOS SETE VIMES

1Doc.: para finalizar, a gente pede que você leia esse texto em voz alta. começa aqui e termina aqui. por favor.

Inf.: pará/ parábola dos sete vimes (+) ((tosse)) era um vez um pai que tinha sete filhos (+) quando estava pra morrer chamou-os a todos e depois de ter olhado inquieto e tristemente para o céu, disse-lhes: ‘já não tendes mãe e eu sei que não posso durar muito mas antes de morrer, desejo que cada um de vós me vá buscar no campo de moinho um vime seco. ‘eu também” ’ perguntou o mais novo, um garoto esbelto de quatro anos que estava inocentemente brincando ao Sol com duas moedas no velho chapéu de feltro ‘tu também, Tiago’. quando os filhos voltaram com os vimes (+) o pai pediu ao menor deles: ‘quebra esse vime!’ ao ouvir isto, o pequeno partiu o vime, sem nada lhe custar. ‘agora, parte os outros, um a um!’ o menino obedeceu (+) ‘tra/ traze-me todos outro vime!’ tornou o pai logo que viu o menino partir (+) o último sem dificuldade alguma. quando os rapazes apareceram de novo, enfeixou os sete vimes soltos, atando-os com fio. ‘toma esse feixe (+) Paulo, parte-o’ ordenou o pai ao filho mais velho, o homem mais valente da cidade ((tosse)) vendo/ ((tosse)) vendo que já lhe doíam as mãos de tanto se esforçar por partir o feixe, acrescentou: ‘não fosse/ não foste capaz, o osso é duro de roer’, ‘não (+) senhor, não fui e já me doem as mãos’ respondeu o moço. todos os outros tentaram em vão. ‘se fosse mil vimes em cada/ em vez de sete, pior seria’ exclamou o pai ‘quer (+) sejam vimes ou corações, lembrai-vos (+) sempre que a união faz a força. se estiverdes sempre unidos, ninguém vos fará mal.’ ao acabar de dizer isso, morreu. fiéis ao bom conselho paterno até ao fim da vida, foram felizes e fortes como leões os sete irmãos desta história.

1Doc.: ok, obrigada (+) pela sua participação